



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 178**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**09/05/2022**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**CONTRODEDUZIONI ALLE OSSERVAZIONI PRESENTATE AVVERSO LA PROCEDURA D'ASSERVIMENTO CON L'OCCUPAZIONE TEMPORANEA E L'OCCUPAZIONE D'URGENZA AI SENSI DELL'ART. 3 DELLA L.P. 15.4.1991, N. 10 DELLE AREE INTERESSATE AL POTENZIAMENTO DELLA RETE DI DRENAGGIO DELLE ACQUE PIOVANE IN VIA RENCIO (BZ) - ZONA B IN C.C. DODICIVILLE. (NESSUNA SPESA)**

**GEGENBEMERKUNGEN ZU DEN EINWÄNDEN GEGEN DAS DIENSTBARKEITSVERFAHREN MIT DER ZEITWEILIGEN BESETZUNG UND DER BESETZUNG IM DRINGLICHKEITSWEG IM SINNE DES ART. 3 DES L.G. NR. 10 VOM 15.4.1991 DER NOTWENDIGEN FLÄCHEN ZUM AUSBAU DES REGENWASSERABLEITUNGSNETZES AUF DER RENTSCHNER STRASSE (BZ) - ZONE B IN K.G. ZWÖLFMALGREIEN. (KEINE AUSGABE)**

Premesso che con deliberazione di Giunta Comunale n. 697/2021 dd. 6.12.2021, prot. com.le n. 299302/2021 del 6.12.2021, è stata avviata la procedura d'asservimento con l'occupazione temporanea e l'occupazione d'urgenza ai sensi dell'art. 3 della L.P. 15.4.1991, n. 10 delle aree interessate al potenziamento della rete di drenaggio delle acque piovane in Via Rencio (BZ) – zona B in C.C. Dodiciville, come da elenco dei proprietari dd. 29.11.2021;

che a seguito della prima pubblicazione ai sensi dell'art. 3 della L.P. 15.4.1991, n. 10 sono pervenute avverso la procedura le seguenti osservazioni e precisamente:

**a)** nota pervenuta per e-mail il 5.1.2022 dai sig.ri Cappello Stefan e Fischer Eva con allegata comunicazione del 17.1.2020, comproprietari delle pp.mm. 9, 32 della p.ed. 3272 in P.T. 3161/II – C.C. Dodiciville - Condominio Rencio II (pervenuta nei termini):

*"Allegato alla presente invio n. 2 dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà in relazione al procedimento di asservimento per il potenziamento della rete di drenaggio delle acque piovane in via Rencio - zona B in C.C. Dodiciville."*

*"Con l'occasione invio anche una copia di una mia comunicazione / richiesta inviata già il 17.1.2020 in relazione all'eventuale integrazione del progetto in parola con una condotta delle acque nere (fognatura)."*

*"Suppongo che a suo tempo, ovvero al momento della costruzione o dell'approvazione del progetto per la costruzione della nostra casa, siano stati pagati i costi dell'urbanizzazione (ed in questi dovrebbero essere inclusi anche i costi della fognatura, ecc.) e che l'installazione di cisterne e pompe dovrebbe essere ultima ratio e solamente in casi particolari in cui non fosse possibile fare defluire le acque nere."*

Es wird vorausgesetzt, dass mit Stadtratsbeschluss Nr. 697/2021 vom 6.12.2021, Gemeindeprot. Nr. 299302/2021 vom 6.12.2021, das Dienstbarkeitsverfahren mit der zeitweiligen Besetzung und der Besetzung im Dringlichkeitsweg im Sinne des Art. 3 des L.G. Nr. 10 vom 15.4.1991 der notwendigen Flächen zum Ausbau des Regenwasserableitungsnetzes auf der Rentschner Straße (BZ) – Zone B in K.G. Zwölfmalgreien, wie es aus dem Eigentümerverzeichnis vom 29.11.2021 hervorgeht, eingeleitet wurde;

Nach der ersten Veröffentlichung im Sinne des Art. 3 des L.G. 15.4.1991, Nr. 10, sind gegen das Verfahren die folgenden Einwände eingegangen und zwar:

**a)** Schreiben mittels E-Mail eingereicht am 5.1.2022 von Herrn Cappello Stefan und Frau Fischer Eva mit beigelegter Mitteilung vom 17.1.2020, Miteigentümer der MM.AA. 9, 32 der Bp. 3272 in E.Zl. 3161/II – K.G. Zwölfmalgreien - Kondominium Rentsch II (termingerecht eingereicht):

*„Mit diesem Schreiben übermitteln wir Ihnen Nr. 2 Ersatzerklärungen des Notorietätsaktes in Bezug auf das Dienstbarkeitsverfahren für den Ausbau des Regenwasserableitungsnetzes auf der Rentschner Straße – Zone B in K.G. Zwölfmalgreien.“*

*„Mit dieser Gelegenheit übermitteln wir Ihnen auch mein Schreiben / Antrag, welcher schon am 17.1.2020 gesendet wurde, in Bezug auf eine eventuelle Ergänzung des besagten Projektes mit einer Abwasserleitung (Schmutzwasser).“*

*"Ich nehme an, dass zum Zeitpunkt der Errichtung oder der Genehmigung des Projektes für die Verwirklichung unseres Gebäudes, schon die Erschließungskosten bezahlt wurden (und in diesen auch die Abwasserkosten dabei waren, usw.) und, dass der Einbau von Zisternen und Pumpen die letzte Lösung sein und nur in besonderen Fällen angewandt werden sollte, wo es nicht möglich ist, die Schmutzwasser abzuleiten."*

*"La nostra casa ed ogni casa di questa zona (a sud della strada di via Rencio) ha dovuto installare una cisterna e relativa pompa per pompare le acque nere al livello della strada, sebbene si tratta di case che sono costruite su terreno leggermente in pendenza che consentirebbero che le acque nere potessero defluire facilmente realizzando una adeguata rete di fognatura."*

*"Purtroppo le cisterne e pompe installate nei vari condomini, specialmente le pompe, sono soggette ad alta manutenzione - e richiedono continui interventi di riparazione e le cisterne di svuotamento fino a **due o tre volte all'anno**. Oltretutto si tratta di un continuo consumo di energia elettrica, che - sommando il consumo di tutte le case a sud di via Rencio - risulta considerevole e, visto anche in una logica lungimirante dell'impatto ambientale e del cambiamento climatico, dovrebbe essere fatto di tutto per **evitare detto consumo**."*

*"Forse non è stata mai considerata la possibilità di una rete fognaria adeguata, in quanto - in parte - doveva essere realizzata in terreni agricoli privati e coltivati nei quali non si voleva costruire. Cosa che però ora con il progetto acque piovane cambia....."*

*"Concludo ribadendo che ora dovrebbe essere il momento opportuno per integrare il progetto drenaggio acque piovane con progetto di raccolta e conduzione delle acque nere per tutta la zona di cui sopra."*

*"Ero ieri nel Comune di Bolzano al 3. Piano stanza n. 324 per ottenere delle delucidazioni in merito al detto progetto in oggetto. Ringrazio per la cortesia dell'architetta March e la sua disponibilità di darmi le informazioni, anche se il termine per eventuali osservazioni è già scaduto."*

*"Unser Gebäude und jedes andere Haus in dieser Zone (südlich von der Rentschner Straße) musste eine Zisterne und eine entsprechende Pumpe einbauen, um das Schmutzwasser auf das Straßenniveau zu pumpen, auch wenn es sich hierbei um Häuser handelt, welche auf einem leicht geneigten Grund erbaut wurden, könnte man leicht ein angemessenes Abwasserleitungsnetz verwirklichen, um die Schmutzwasser abfließen zu lassen".*

*"Leider sind die eingebauten Zisternen und Pumpen in den verschiedenen Kondominien, hauptsächlich die Pumpen, einem hohen Wartungsaufwand unterstellt - und benötigen dauerhafte Reparaturingriffe und die Zisternen müssen bis zu **zwei- oder dreimal im Jahr** entleert werden. Außerdem handelt es sich um einen dauerhaften Stromverbrauch, welcher - wenn man den Stromverbrauch der gesamten Gebäude südlich der Rentschner Straße zusammen zählt, erheblich ist und, wenn man eine weitsichtige Denkweise bezüglich der Umweltbelastung und des Klimawandels anstrebt, müsste alles mögliche getan werden um **diesen Verbrauch zu vermeiden**."*

*"Vielleicht wurde nie die Möglichkeit in Betracht gezogen ein angemessenes Schmutzwassernetz zu verwirklichen, weil dieses teilweise auf privaten und bewirtschafteten landwirtschaftlichen Gründen verwirklicht hätte müssen werden, auf welchen man nicht bauen wollte. Jetzt aber mit dem Projekt des Regenabwassers ändert sich alles....."*

*"Abschließend möchten wir erneut festhalten, dass es jetzt der richtige Moment wäre, um das Projekt des Regenwasserableitungsnetzes mit einem Projekt der Sammlung und des Abflusses der Schmutzwasser der gesamten oben erwähnten Zone zu ergänzen."*

*"Ich war gestern in der Gemeinde im 3. Stock, Zimmer Nr. 324 um für das im Betreff angeführte Projekt Erläuterungen zu erhalten. Ich danke für das Entgegenkommen der Architektin March und deren Bereitschaft mich ausführlich zu informieren, obwohl der Termin für eventuelle Eingaben schon verstrichen ist."*

„La posa attraversa l'accesso del condominio, nel quale sono residente (Via Rencio 38/F e 38/G) e per questo mi sono informato e mi sono fatto qualche pensiero in merito. Lo spostamento della condotta delle acque bianche è già più che in ritardo ed il tracciato progettato impedisce il ristagno dello scorrimento, in quanto si può evitare almeno due gomiti sotto la Via Rencio. Naturalmente non sono contento, perchè con i lavori sarà impossibile accedere per diverso tempo al condominio / autorimessa, **però spero, che nel frattempo sarà realizzato il parcheggio dietro l'edificio ex Agnello**, che così ci sarà abbastanza area di parcheggio, anche perchè vengono interessati ben 17 appartamenti.“

„Già con la costruzione del nostro condominio negli anni 1990 / 1992 viene raccolta l'acqua di scarico in una cisterna e pompata periodicamente con una pompa dall'accesso sulla Via Rencio. Purtroppo la pompa si guasta spesso, in quanto nella cisterna di scarico va a finire tutto di più (purtroppo il comportamento di certi abitanti non è corretto !) e quindi la pompa viene danneggiata e / oppure la condotta si ottura. Il nostro amministratore già da anni lascia preventivamente controllare e svuotare con la pompa la cisterna per evitare i problemi riscontrati nel passato e così evitare in futuro qualsiasi problematica.“

#### **„Adesso alla vera richiesta / proposta:“**

„Non sarebbe possibile, con lo spostamento della condotta delle acque bianche piovane, prevedere anche una condotta della fognatura, la quale potrebbe raccogliere tutti i scarichi delle case a Rencio sottostanti la strada dal n. 36 (casa bianca verso est) fino al nuovo realizzando condominio ex maso Rentsch).“

„Diese Verlegung führt durch die Einfahrt des Kondominiums, in welchem ich wohne (Rentschnerstraße 38/F und 38/G) und deshalb habe ich mich informiert und mir auch einige Gedanken dazu gemacht. Die Verlegung des Weisswasserkanals ist mehr als überfällig und die geplante Trassenführung verhindert die Aufstauung des Durchflusses da 2 mal ein Knick unter der Rentschnerstraße verhindert werden kann. Natürlich bin ich nicht begeistert, weil die Arbeiten die Einfahrt zu meinem Kondominium / Garagen für einige Zeit unmöglich machen wird, **ich hoffe aber, dass bis dahin der Parkplatz hinter dem Lamplhaus realisiert sein wird**, damit dort genügend Parkraum entsteht, immerhin sind 17 Wohnungen davon betroffen.“

„Schon seit dem Bau unseres Kondominiums im Jahr 1990 / 1992 wird das Abwasser in einem Tank gesammelt und regelmäßig mittels einer Pumpe über die Einfahrt auf die Rentschnerstraße gepumpt. Leider versagt die Pumpe immer wieder da alles mögliche und unmögliche in den Abwassertank gelangt (leider ist das Verhalten eines / einiger Bewohner nicht korrekt !) und dadurch wird die Pumpe beschädigt und / oder die Leitung verstopft. Unser Verwalter lässt nun schon seit vielen Jahren vorbeugend den Abwassertank kontrollieren und auspumpen um den in Vergangenheit begegneten Problemen vorzubeugen und aus dem Weg zu gehen.“

#### **„Nun zum eigentlichen Anliegen / Vorschlag:“**

„Wäre es nicht möglich, bei Verlegung des Weisswasserkanals, auch eine Abwasserleitung vorzusehen, welche dann das Abwasser aller Häuser in Rentsch, welche unterhalb der Straße liegen von Nr. 36 (Weishaus Richtung Ostwärts) bis zum neu zu entstehenden Kondominium ex Rentschnerhof) aufnehmen könnte.“

„Questo nel senso di una migliore urbanizzazione dei sempre più numerosi condomini, di un migliore / non difficoltoso asporto delle acque di scarico ed inoltre per un risparmio nella manutenzione delle stazioni di pompaggio, come anche per **una soluzione durativa delle risorse, in quanto provvedimento che risparmia l'energia**. Non conosco bene il procedimento di approvazione ed il finanziamento del Comune di Bolzano, io so solamente, che i progetti hanno sempre un periodo lungo di definizione. Io chiedo solamente di voler approfondire, se questo progetto con una portata di questo genere, ha senso sul lato tecnico professionale e considerare l'eventuale possibilità di realizzare assieme alla condotta delle acque bianche piovane anche la fognatura, sperando che sia possibile trovare i mezzi finanziari necessari a ciò.“

„In speranza di aver fatto un intervento costruttivo con queste considerazioni.“

**b)** nota dd. 3.1.2022, prot. com.le n. 1208/2022 del 4.1.2022 del sig. Gasser Egon, delle sig.re Pfeifer Karin e Pfeifer Margit (pervenuta nei termini), le sig.re Pfeifer sono proprietarie di diversi terreni agricoli sottostanti la Via Rencio:

„Con riferimento al citato progetto, come confinanti, vogliamo esporre le seguenti considerazioni in merito:“

„Nuovo manufatto dissabbiatore presso l'incrocio Sotto Maddalena / Rencio:“

„La parte sopra della piazza, su quale insisterà nel sottosuolo il nuovo manufatto del dissabbiatore, viene utilizzato dall'edificio p.ed. 215 e dagli edifici pp.ed. 217/1 e 2997, come accesso pedonale e veicolare. Chiediamo gentilmente, di voler realizzarla più piana e larga possibile, per poter garantire in sicurezza l'accesso per i mezzi di qualsiasi genere, come anche per trattori con rimorchio.“

„rete di drenaggio delle acque piovane lungo la Via Rencio:“

„Dies im Sinne einer besseren Erschließung der immer zahlreicher gewordenen Kondominien, einer besseren / problemfreieren Entsorgung der Abwässer und obendrein eine Einsparung in der Wartung der Pumpstationen, sowie eine **nachhaltigere, Ressourcenschonende, weil energiesparende Maßnahme**. Ich kenne mich nicht gut aus im Genehmigungsverfahren und der Finanzierungen der Gemeinde, ich weiß nur dass Projekte immer eine lange Vorlaufzeit haben. Ich bitte Sie zu prüfen ob ein Projekt dieser Tragweite auch von professioneller technischer Seite aus sinnvoll sein könnte und diese Möglichkeit eventuell bei der Realisierung des Weisswasserkanals noch dazugenommen werden könnte, in der Hoffnung dass es möglich sei die dafür notwendigen finanziellen Mittel zu finden.“

„In der Hoffnung hiermit einen konstruktiven Beitrag geleistet zu haben.“

**b)** Schreiben vom 3.1.2022, Gemeindeprot. Nr. 1208/2022 vom 4.1.2022, von Herrn Gasser Egon, von Frau Pfeifer Karin und Frau Pfeifer Margit (termingerech eingereicht), die beiden letzteren sind Eigentümerinnen von verschiedenen landwirtschaftlichen Gründen unterhalb der Rentschner Straße:

„In Bezug auf das im Betreff genannte Projekt möchten wir als Anrainer folgende Anliegen vorbringen:“

„Neues Entsanderbauwerk Kreuzung Untermagdalen / Rentsch.“

„Der obere Teil des Platzes, unter dem das neue Entsanderbauwerk liegen wird, dient dem Wohnhaus Bp. 215, sowie den Hofstellen Bp. 217/1 und Bp. 2997 als Zugang und Zufahrt. Wir bitten Sie, diese Zufahrt so eben und so breit als möglich zu gestalten, sodass eine sichere Durchfahrt für Fahrzeuge jeglicher Art, auch für Traktoren mit Anhänger, möglich ist.“

„Regenwassernetz entlang Rentschner Straße:“

*„L'acqua piovana dai tetti delle tre particelle edificiali 215, 217/1 e 2997 viene raccolta sulla p.ed. 217/3 e fatta defluire da un canale ricoperto da tegole, posizionato sottostante il marciapiede. Chiediamo gentilmente, di voler procedere con il collegamento di tale acqua piovana alla rete di drenaggio delle acque piovane lungo la Via Rencio.“*

che le osservazioni riportate dai sopraccitati interessati, a cui si fanno espresso rinvio "per relationem", sono custodite e disponibili in visione presso la Rip. 8 - 8.1 Ufficio Patrimonio;

vista la risposta dd. 26.2.2022 dell'Ufficio 6.4. Infrastrutture ed Arredo Urbano del Comune di Bolzano e dd. 8.3.2022 della SEAB, prot. com.le n. 68735/2022 del 9.3.2022, alle quali si fanno espresso rinvio "per relationem" e che sono custodite e disponibili in visione presso la Rip. 8 - 8.1 Ufficio Patrimonio;

considerato che tale atto deliberativo é da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale entro tempi utili l'espletamento della procedura in oggetto;

visto la L.P. 15.4.1991 n. 10 e successive modifiche ed integrazioni;

Tutto ciò premesso

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.

**ad unanimità di voti  
la Giunta Comunale  
delibera**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

*"Das Regenwasser von den Dächern der drei Bauparzellen 215, 217/1 und 2997 wird auf der Bp. 217/3 gesammelt und in einen mit Ziegeln abgedeckten Kanal, unterhalb des Gehsteiges liegend, geleitet. Wir bitten Sie, dieses Regenwasser an das Regenwassernetz entlang der Rentschner Straße anzubinden.“*

Die Bemerkungen der obgenannten Betroffenen, auf die ausdrücklich Bezug genommen wird, sind in der Abt. 8 - 8.1 Amt für Vermögen aufbewahrt und zur Einsicht verfügbar;

Nach Einsicht in die Antwort vom 26.2.2022 des Amtes 6.4 für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung der Gemeinde Bozen und vom 8.3.2022 der SEAB, Gemeindeprot. Nr. 68735/2022 vom 9.3.2022, auf die ausdrücklich verwiesen wird und die in der Abt. 8 - 8.1 Amt für Vermögen aufbewahrt und zur Einsicht verfügbar sind;

Der vorliegende Beschlussakt ist für sofort vollstreckbar zu erklären, um der Stadtverwaltung die Durchführung des besagten Verfahrens schnellstens zu ermöglichen.

gestützt auf das L.G. Nr. 10 vom 15.4.1991 in geltender Fassung;

All dies vorausgeschickt und

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig**

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

**1)** di controdedurre alle osservazioni di cui alla lettera a) della parte premissuale, secondo quanto precisato con nota dd. 26.2.2022 dell'Ufficio 6.4. Infrastrutture ed Arredo Urbano del Comune di Bolzano e dd. 8.3.2022 della SEAB, prot. com.le n. 68735/2022 del 9.3.2022, alle quali si fanno espresso rinvio "per relationem" e che sono custodite e disponibili in visione presso la Rip. 8 - 8.1 Ufficio Patrimonio, nel seguente modo:

- Ufficio 6.4: con riferimento alla nota dei sig.ri Cappello Stefan e Fischer Eva, per poter prendere in considerazione questa possibilità di modifica al sistema di smaltimento acque nere è necessario che il condominio, o un tecnico incaricato dall'amministratore, si confronti direttamente con i tecnici SEAB sulla possibilità di eliminare il pompaggio. Per questo il progettista ing. De Piccoli dello studio tecnico IN.GE.NA. di Bolzano ha fornito in data 25.01.2022 all'amministratore di condominio i contatti del responsabile della fognatura (sig. Cecon Marco della SEAB). In ogni caso questa richiesta non ha nulla a che vedere con l'intervento di potenziamento del sistema di smaltimento acque piovane e pertanto si ritiene debba considerarsi svincolata dal progetto. Anche per quanto riguarda eventuali modifiche agli scarichi privati delle acque piovane esse dovranno essere concordate con SEAB; in ogni caso si evidenzia che, in accordo con SEAB, non è mai emersa la necessità di una modifica dell'allaccio esistente, in quanto il privato ha già un pozzo perdente nel quale scaricare le acque piovane del condominio stesso. Si precisa infine, che il nuovo collettore da realizzarsi è stato progettato e dimensionato per convogliare le acque provenienti dalle strade pubbliche e da alcuni corsi d'acqua e di ruscellamento superficiali derivanti dai versanti del monte Tondo.

**1)** die eingegangenen Einwände die in den Prämissen mit dem Buchstaben a) gekennzeichnet sind, mit den Gegenbemerkungen vom 26.2.2022 des Amtes 6.4 für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung der Gemeinde Bozen und vom 8.3.2022 der SEAB, Gemeindeprot. Nr. 68735/2022 vom 9.3.2022, auf die ausdrücklich verwiesen wird und die in der Abt. 8 - 8.1 Amt für Vermögen aufbewahrt und zur Einsicht verfügbar sind, folgendermaßen gegenzubemerkten:

- Amt 6.4: mit Bezug auf das Schreiben von Herrn Cappello Stefan und von Frau Fischer Eva, um diese Möglichkeit der Abänderung des Abwasserleitungssystems in Betracht zu ziehen, ist es notwendig, dass das Kondominium oder ein beauftragter Techniker des Kondominiums sich direkt bei den Technikern der SEAB über die Möglichkeit der Entfernung der Pumpstation informiert. Aus diesem Grund hat der Projektant Ing. De Piccoli des technischen Büros IN.GE.NA. aus Bozen dem Kondominiumsverwalter am 25.01.2022 die Kontakte des Abwasserverantwortlichen (Herr Cecon Marco der SEAB) mitgeteilt. Jedenfalls hat dieser Antrag nichts mit dem Eingriff zum Ausbau des Regenwasserableitungsnetzes zu tun und deshalb muss festgehalten werden, dass das Projekt nicht mit dem Antrag in Zusammenhang steht. Auch eventuelle Änderungen der privaten Regenwasserabflüssen müssen mit der SEAB vereinbart werden. In Einvernehmen mit der SEAB wird festgestellt, dass die Notwendigkeit einer Änderung der bestehenden Anschlüsse der privaten Gebäude nicht besteht, auch weil die Privaten schon eine Sickergrube haben, wo das Regenwasser des Kondominiums abgeleitet wird. Es wird weiters festgestellt, dass der neu zu verwirklichende Sammler schon projektiert wurde und die entsprechenden Ausmaße hat, um die Regenwässer von den öffentlichen Straßen und von einigen Bächen und vom oberflächlichen Bächl, welche von Seiten des Hörtenberg herabfließen, aufzufangen.

- SEAB: in merito alla proposta facciamo presente, che tutti gli edifici di via Rencio ad esclusione dei civici 32, 34 e 36 sono già allacciate alla rete fognaria di via Rencio tramite pompa. L'allacciamento di tali edifici al collettore fognario posato in parallelo al nuovo canale sarebbe comunque difficoltoso per via del fatto che gli allacciamenti dovrebbero attraversare ca. 60 m di un vigneto di proprietà di un terzo. Inoltre, la posa di un nuovo collettore fognario comporterebbe anche la realizzazione di un nuovo attraversamento ferroviario tramite la tecnica dello spingitubo con costi piuttosto elevati se rapportati al numero degli edifici serviti.

Di conseguenza si respingono le osservazioni presentate dai sig.ri Cappello Stefan e Fischer Eva.

**2)** di controdedurre alle osservazioni di cui alla lettera **b)** della parte premissuale, secondo quanto precisato con nota dd. 26.2.2022 dell'Ufficio 6.4. Infrastrutture ed Arredo Urbano del Comune di Bolzano e dd. 8.3.2022 della SEAB, prot. com.le n. 68735/2022 del 9.3.2022, alle quali si fanno espresso rinvio "per relationem" e che sono custodite e disponibili in visione presso la Rip. 8 - 8.1 Ufficio Patrimonio, nel seguente modo:

- Ufficio 6.4: si evidenzia che la strada di accesso è stata progettata per essere il più largo e il più piano possibile per garantire un accesso adeguato, anche per i trattori con rimorchio. Anche i carichi di esercizio richiesti e comunicati al progettista sono stati presi in considerazione e gli elementi strutturali sono stati dimensionati di conseguenza. Il ricollegamento delle tubazioni in uscita dalle particelle, come da indicazioni dei sig.ri Gasser Egon, Pfeifer Karin e Pfeifer Margit, è già previsto e concordato con i tecnici SEAB.

- SEAB: per quanto riguarda la richiesta di garantire un accesso largo al maso, nulla da eccepire;

- per quanto riguarda la richiesta di allacciare il canale presente sotto il marciapiede e di collegarlo alla nuova rete nullo da eccepire;

- SEAB: in Bezug auf den Vorschlag muss bemerkt werden, dass alle Gebäude in der Rentschner Straße, außer jene mit den Hausnummern 32, 34 und 36, schon am Abwassernetz der Rentschner Straße mittels Pumpe angeschlossen sind. Die Anbindung dieser Gebäude am verlegten Abwassersammler, parallel zur neuen Leitung wäre jedenfalls sehr schwierig, auch weil die Anschlüsse ca. 60 m eines Weingutes im Eigentum eines Dritten durchqueren müssten. Außerdem würde die Verlegung eines neuen Abwassersammlers auch die Verwirklichung einer neuen Eisenbahnüberquerung mittels der Druckrohrtechnik mit sehr hohen Kosten im Verhältnis zu den bedienten Gebäude mit sich bringen.

Folglich werden die Einwände eingereicht von Herrn Cappello Stefan und Frau Fischer Eva abgelehnt.

**2)** die eingegangenen Einwände die in den Prämissen mit dem Buchstaben **b)** gekennzeichnet sind, mit den Gegenbemerkungen vom 26.2.2022 des Amtes 6.4 für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung der Gemeinde Bozen und vom 8.3.2022 der SEAB, Gemeindeprot. Nr. 68735/2022 vom 9.3.2022, auf die ausdrücklich verwiesen wird und die in der Abt. 8 - 8.1 Amt für Vermögen aufbewahrt und zur Einsicht verfügbar sind, folgendermaßen gegenzubemerken:

- Amt 6.4: es wird festgestellt, dass die Zufahrtsstraße so projektiert wurde, dass die selbe so breit und so eben als möglich ist, um einen angemessenen Zugang zu garantieren, auch für Traktoren mit Anhänger. Auch die beantragten Belastungen und jene die dem Projektanten mitgeteilt wurden, wurden in Betracht gezogen und die Strukturelemente wurden folglich angepasst. Die Wiederverbindung der Ausgangsleitungen von den Parzellen, wie der Herr Gasser Egon, Frau Pfeifer Karin und Frau Pfeifer Margit angesprochen haben, ist schon vorgesehen und mit den Technikern der SEAB abgesprochen worden.

- SEAB: in Bezug auf den Antrag um eine breite Zufahrt zur Hofstelle zu garantieren, ist nichts einzuwenden;

- in Bezug auf den Antrag den jetzigen Kanal unter dem Gehsteig mit dem neuen Netz zu verbinden, ist nichts einzuwenden;

Di conseguenza si accolgono le osservazioni presentate dai sig.ri Gasser Egon e delle sig.re Pfeifer Karin e Pfeifer Margit.

**3)** di dare atto che le osservazioni dd. 3.1.2022, prot. com.le n. 1208/2022 del 4.1.2022 del sig. Gasser Egon e delle sig.re Pfeifer Karin e Pfeifer Margit e quelle pervenute per e-mail il 5.1.2022 dai sig.ri Cappello Stefan e Fischer Eva con allegata comunicazione del 17.1.2020 e le controdeduzioni di risposta dd. 26.2.2022 dell'Ufficio 6.4. Infrastrutture ed Arredo Urbano del Comune di Bolzano e dd. 8.3.2022 della SEAB, prot. com.le n. 68735/2022 del 9.3.2022, alle quali si fanno espresso rinvio "per relationem", sono custodite e disponibili in visione presso la Rip. 8 - 8.1 Ufficio Patrimonio;

**4)** di dare atto che la presente deliberazione non comporta spesa;

**5)** di dare atto che il presente provvedimento sarà comunicato a tutti diretti ed indiretti interessati;

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Dementsprechend werden die Einwände eingereicht von Herrn Gasser Egon, von Frau Pfeifer Karin und Frau Pfeifer Margit angenommen.

**3)** darauf hinzuweisen, dass die Einwände vom 3.1.2022, Gemeindeprot. Nr. 1208/2022 vom 4.1.2022, von Herrn Gasser Egon, von Frau Pfeifer Karin und Frau Pfeifer Margit und die Einwände eingereicht mittels E-Mail am 5.1.2022 von Herrn Cappello Stefan und Frau Fischer Eva mit beigelegter Mitteilung vom 17.1.2020 und die Gegenäußerungen vom 26.2.2022 des Amtes 6.4 für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung der Gemeinde Bozen und vom 8.3.2022 der SEAB, Gemeindeprot. Nr. 68735/2022 vom 9.3.2022, auf die ausdrücklich verwiesen wird, in der Abt. 8 - 8.1 Amt für Vermögen aufbewahrt und zur Einsicht verfügbar sind;

**4)** Der vorliegende Beschluss bedingt keine Ausgabe;

**5)** Es wird daraufhingewiesen, dass diese Maßnahme allen direkten und indirekten Betroffenen mitgeteilt wird;

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---